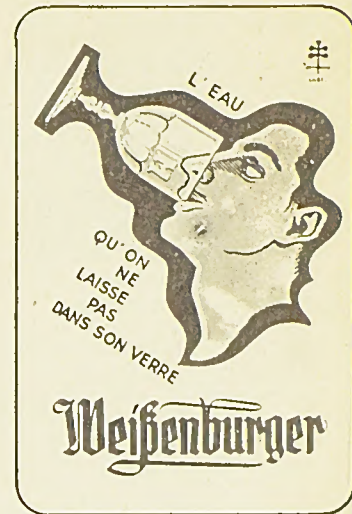


FRIBOURG ILLUSTRÉ



ORGANE INDÉPENDANT PARAISSANT UNE FOIS PAR MOIS

Administration : Avenue de la Gare 6, Fribourg, Tél. 237 60
Abonnement : 1 an Fr. 6.50 Etranger Fr. 9.20 Chèq. post. 11a 2851
Editeur : René Dessonnax



Régie exclusive de la publicité : Annonces Suisses S.A. „ASSA”
5, Avenue de Tivoli, Fribourg, Tél. 2 51 35 Chèq. post. 11a 4617
Succursales dans toute la Suisse



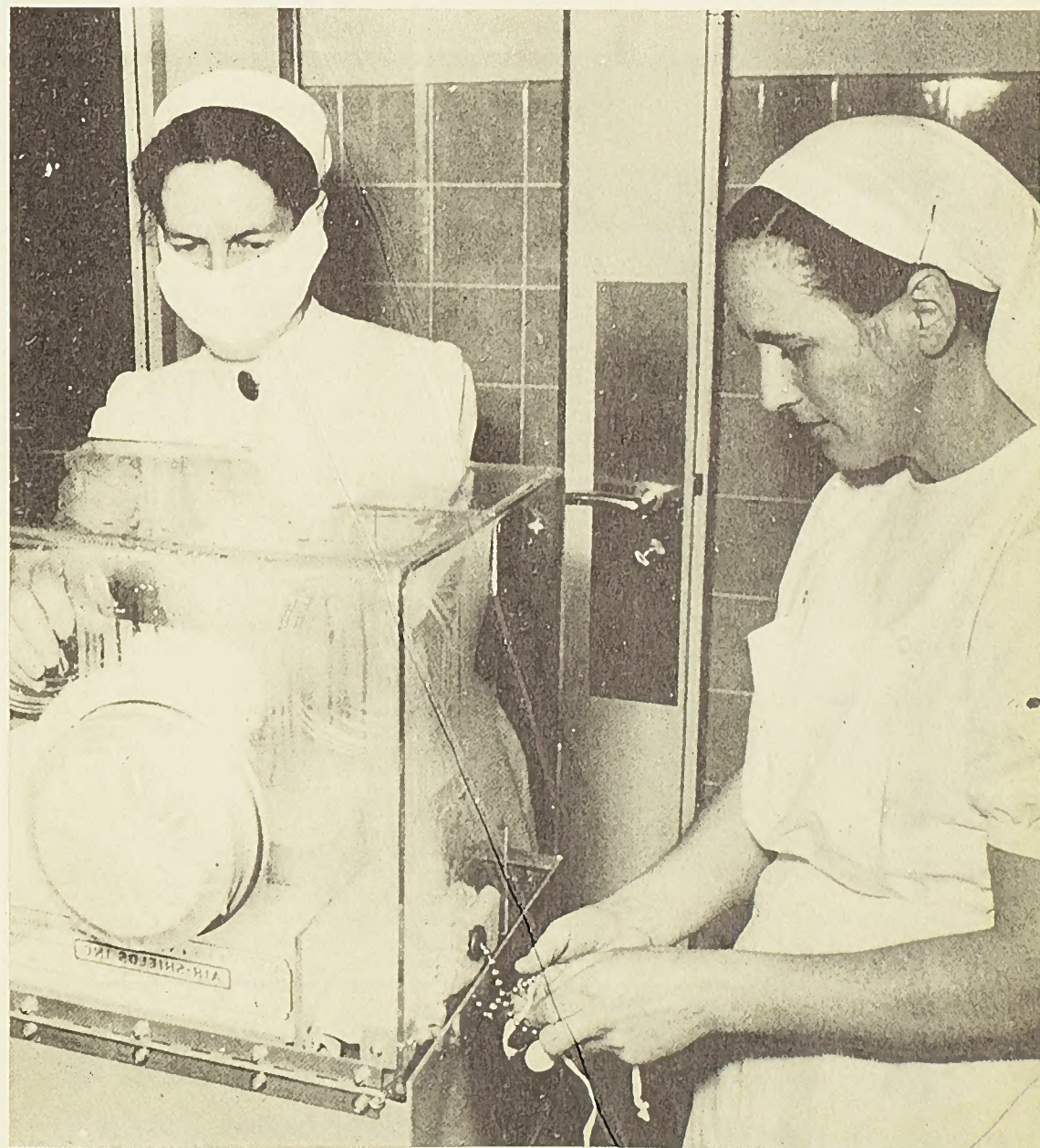
Les épreuves militaires de triathlon et de tétathlon au Lac-Noir ont connu un beau succès. Ci-dessus, de gauche à droite : le major Claude Blancpain, le cap. Henri Krattinger et l'app. André Macheret. (Voir page 7.)



Bon voyage et bonne chance, Mademoiselle Colette Köhler ! Lisez, en page 12, notre reportage : Une Fribourgeoise, hôteesse de l'air de la Swissair.



Aux 25^{me} championnats romands de ski à Bulle, deux fervents sportifs : à gauche, M. Luigi Musy et Plus Pally, membre du jury. (Voir en page 11.)



A l'Hôpital Daler, deux jumaux, âgés de ...20 minutes, sont placés dans « l'islette ». On reconnaît, à droite, Mlle Chablais, sage-femme. (Voir en page 3.)

M. Othmar Schneuwly

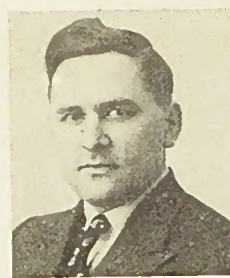
C'est avec stupeur et consternation que la paysannerie fribourgeoise tout entière apprit la mort subite de M. Othmar Schneuwly, secrétaire agricole, décédé en pleine activité, à l'âge de 46 ans, à la veille de l'inauguration des nouveaux bureaux de son secrétariat. Accomplissant sa tâche avec sérieux et doigté, il fut pour l'Union des paysans fribourgeois un conseiller écouté et estimé qui apportait à la fois, à sa mission, une grande compétence et beaucoup de cœur. (Photo Rast)

Mlle Suzanne Gachet

Agée de 18 ans, Mlle Suzanne Gachet, de Charmey, a été enlevée subitement à l'affection de ses parents et de ses six frères. Sa fraîcheur d'âme étonnante, sa générosité dont rien ne pouvait arrêter l'élan et sa simplicité étaient doublées d'une intelligence claire et l'avaient tout de suite portée à rendre service aux familles de son entourage, comme à sa famille, et à faire rayonner sur la jeunesse de son village l'entrain et le sourire de sa saine camaraderie. (Photo Rast)

M. Célestin Perler

M. Célestin Perler, agriculteur à Ependes, a été frappé, à l'âge de 72 ans, d'une congestion alors qu'il rentrait seul de Senèdes. Quand on le découvrit, étendu au bord du chemin, il avait déjà cessé de vivre. Boursier, huissier et piqueur communal dévoué, M. Perler remplit de plus, pendant quarante ans, les fonctions de suisse d'église. Il mettait à l'accomplissement de ces tâches beaucoup de sérieux. Il avait élevé une belle et nombreuse famille.

M. Germain Chardonnens

Un terrible accident d'automobile qui faisait trois morts, privait à la veille de Noël, les tramways de Fribourg d'un de ses meilleurs contrôleurs. M. Germain Chardonnens, âgé de 46 ans, était en effet connu de tous les usagers des trolleybus pour sa gentillesse et son amabilité. La mort faucha avec lui M. Introzzi son beau-fils, plongeant sa famille dans un deuil cruel auquel toute la population compatit douloureusement. (Photo Lorson)

M. Fernand Clément

C'est à l'âge de 61 ans qu'est décédé M. Fernand Clément qui dirigeait à Fribourg une entreprise de transports. Il s'était donné entièrement à sa profession et faisait partie de l'association des camionneurs professionnels du canton de Fribourg. C'est entre son travail aux rudes exigences et sa famille qu'il partageait sa vie et, rentrant de ses longues randonnées, il trouvait auprès de sa femme et de ses deux enfants la récompense de son effort et de son courage.

M. Alphonse Thomet

Retraité des Chemins de fer fédéraux depuis 1949, M. Alphonse Thomet est décédé à l'âge de 71 ans, après une courte mais pénible maladie, chrétiennement supportée. Tous ceux qui le connaissent se réjouissaient de voir arriver son sourire jovial et sa bonne humeur jamais en défaut malgré les soucis que lui apporta l'existence. Il avait élevé une nombreuse famille et termina ses jours paisiblement, entouré de l'affection de ses enfants et petits-enfants.

Mme Angèle Lambert

Celle qui fut doyenne de Châtel-Saint-Denis, Mme Angèle Lambert-Genoud est décédée à l'âge de 89 ans. Veuve depuis 1915, elle avait élevé 14 enfants et 2 petits-enfants et avait été trente fois arrière-grand-mère, comptant au total 77 descendants directs. Elle s'en est allée après une brève maladie, entourée de l'affection de tous les siens, après une vie faite avant tout de courage et de renoncement devant les épreuves qu'elle eut à supporter.

M. Joseph Kessler

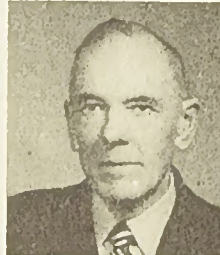
Qui ne connaissait pas à Fribourg M. Joseph Kessler, le doyen des chauffeurs de taxis de la Gare? C'est avec un douloureux étonnement que la population de notre ville a appris la disparition de cette figure caractéristique. Les amis savaient cependant que, depuis plusieurs années, sa santé était chancelante. Une dernière maladie lui porta le coup fatal. M. Kessler n'avait pourtant que 59 ans mais son métier astreignant avait eu raison de sa robuste constitution.

Mme Céline Chatagny

Celle qu'on appelait, à Corserey, la « Maman de la poste » est décédée à l'âge de 73 ans, et jouissait de l'estime générale. Mme Chatagny-Vuarnoz, devenue veuve à l'âge de 36 ans, ne perdit pas courage et, entourée de sa famille, mena de front l'exploitation du domaine familial et la tenue du bureau de poste. Pleine de cœur, elle aimait son village et plus spécialement ses habitants les plus déshérités qu'elle secourait discrètement, accompagnant ses visites d'un sourire plein de réconfort.

M. le curé Pellet

Né en 1895, M. l'abbé Adolphe Pellet, originaire de Plasselb, avait été ordonné prêtre en 1921. Une fois ses études terminées au collège de Stans et au grand séminaire de Fribourg, M. l'abbé Pellet avait commencé son ministère dans la paroisse de Saint Maurice à Fribourg, puis à Lausanne. En 1929, il était appelé à la tête de l'importante paroisse de Guin qu'il dirigea pendant 25 ans. Il a été enlevé subitement à l'affection et à l'estime de ses ouailles qu'il suivait d'un cœur attentif.

M. Alphonse Jonin

Employé à la Faculté des sciences, M. Alphonse Jonin est décédé à l'âge de 67 ans, ayant accompli consciencieusement jusqu'au bout son méticuleux travail professionnel. Il avait élevé une belle famille et consacrait ses loisirs à la musique. Sociétaire fervent de La Concordia, dont il était membre honoraire, il avait été proclamé tour à tour vétéran cantonal et fédéral de la Société fédérale de musique à laquelle il était très attaché. (Photo Stolz)

M. Henri Maillard

C'est après une brève maladie, à la suite d'une intervention chirurgicale qui semblait pourtant avoir donné d'heureux résultats qu'a été emporté, à 31 ans, M. Henri Maillard, garagiste, à Châtel-Saint-Denis. Ses solides capacités, professionnelles l'avaient fait apprécier de la population. Il était connu comme sportif et s'adonnait à la fois à la gymnastique et au ski. Sa disparition inattendue laisse dans le deuil une épouse et un enfant qu'il chérissait.

M. Rodolphe Zurcher

M. Rodolphe Zurcher était né en 1879 et exerçait la profession de mécanicien. Mais c'était, dans son métier, un artiste et ses ferronneries lui avaient valu une renommée qui dépassait largement nos frontières cantonales. Dans son modeste atelier de la Planche, il avait travaillé pour des musées d'Allemagne, confectionné lustres et tabernacles d'églises. Il fut en outre l'un des premiers experts pour automobiles militaires. Il a élevé une belle famille de dix enfants.

M. Simon Gœtschmann

C'est après une courte douloureuse maladie que M. Simon Gœtschmann a été enlevé à l'affection des siens, laissant dans l'affliction une épouse et trois filles encore jeunes. Le défunt était âgé de 42 ans et avait aux Entreprises électriques fribourgeoises la fonction d'aide-monteur. Il avait fêté, il y a peu de temps, le 25^{me} anniversaire de son entrée au service des E.E.F. où son travail sérieux et sa fidélité étaient fort appréciés de ses chefs.

M. Roger Dévaud

Employé aux trams de Fribourg, comme son infortuné camarade Germain Chardonnens, M. Roger Dévaud, décédé tragiquement à l'âge de 30 ans, était affecté plus spécialement au service des ateliers bien qu'on le vit assez souvent sur les trams. Le terrible accident qui lui fut fatal l'enleva à l'affection d'une épouse et de deux enfants aimés. Nature tranquille et très douce, M. Dévaud avait fait de la peinture son violon d'Ingres qui meublait agréablement ses loisirs.

Un chantier marial

Notre-Dame de Tours. — Vous connaissez, au moins de nom, à quelques kilomètres de Payerne, la gracieuse vallée de l'Arbogne, tour à tour fribourgeoise et vaudoise. C'est sur ses rives que s'élève le monticule de Tours, dont le nom semble bien rappeler une de ces vigies assurant la garde de la plaine de la Broye jusqu'à Avenches, l'antique capitale de l'Helvétie romaine. C'est probablement des soldats romains qui y apportèrent, en même temps que la foi au Christ, l'inséparable culte de sa Mère. Sous le règne de la bonne reine Berthe et de sa fille Ste Adélaïde, il appartenait aux moines de Notre-Dame de Payerne d'intensifier cette dévotion.

Devenue par les vicissitudes des siècles terre bernoise, Tours avait bien à craindre. Mais quelqu'un veillait : la Gardienne de la Foi, qui s'était réservée ce petit coin de terre, et c'est merveille de penser que jamais le culte ne fut interrompu dans la chapelle séculaire. Bien plus, les pèlerins ne cessèrent d'y affluer. Qui dira combien de supplications sont montées vers la Vierge maternelle, combien de souffrances et d'espoirs lui ont été confiés, — mais combien aussi de précieuses réponses ont été accordées en grâces de choix?

Quand les jeunes y erolent! — L'année mariale 1954 se devait de donner aux pèlerinages à Notre-Dame de Tours une nouvelle impulsion. Sous l'initiative de la J. A. C. broyarde, le

printemps 1954 vit le monticule se transformer en un véritable chantier marial, où encouragés par Mgr l'Evêque et tous les prêtres de leurs paroisses, des équipes de jeunes gens et d'adultes, de tout âge et de toute catégorie sociale, se succédèrent dans un magnifique enthousiasme.

Un foyer marial. — Il s'agissait de transformer une grange et une écurie inutilisées et voisines du sanctuaire en un accueillant abri pour les pèlerins, qui servira en même temps de foyer de rencontre et de formation pour les œuvres d'Action Catholique, spécialement de jeunesse. Une telle œuvre ne peut se concevoir qu'en plusieurs étapes. La première, qui s'est achevée avec l'Année mariale, pourrait être appelée l'étape-maçonnerie. De vieux murs en molasse le cédèrent au béton, et actuellement c'est tout un rez-de-chaussée, avec salle d'accueil et locaux annexes, qui est presque achevé et a déjà rendu de précieux services. Le petit chemin d'accès... montant, sablonneux, malaisé, s'est lui-même fondé et élargi pour devenir une route bien carrossable, avec même son pare-autos.

Et le nerf de la guerre?... — Lorsque cette œuvre fut lancée, le comité qui la prit en charge n'avait pas un centime à disposition. Cela lui permettait de fonder toute sa confiance sur la Reine des Cieux. N'est-ce pas ce qu'Elle voulait, puisque en réponse aux premiers appels lancés, c'est plus de 25'000 fr. qui sont parvenus jusqu'ici, somme qui a permis le financement de tous les travaux exécutés,

et autorise à aller immédiatement de l'avant pour la deuxième étape : l'étape-bois.

Action-bois. — Le premier étage étant prévu en bois, c'est donc maintenant surtout du bois qu'il faut. Aussi : communes, paroisses et particuliers possédant des forêts sont invités à participer à cette action en offrant l'une ou l'autre plante bienvenue (sapin, hêtre, etc.).

Confiance en Marie. — Nous vivons une ère mariale. Le Foyer Notre-Dame de Tours répond à un désir certain de la Très Sainte Vierge. A Tours, cette année, Elle a été plus particulièrement magnanime dans les grâces qu'Elle a dispensées sur tous ceux qui L'ont aidée à réaliser son œuvre : architectes, maîtres d'état, travailleurs manuels, bienfaiteurs, et envers tous ceux qui ont soutenu de leurs prières et de leurs souffrances les efforts de ceux qui se dépensent sur le chantier. Elle n'a pas dit son dernier mot.

Quelqu'un de nos lecteurs voudrait-il, à son tour, devenir l'instrument de Marie en faveur de son nouveau Foyer? Il le peut en s'adressant au gré de ses possibilités et de son cœur à l'une de ces trois adresses : pour le don d'une plante : M. Alexandre Stern, syndic, Cousset-Montagny-les-Monts;

pour un travail de maître d'état ou toute offrande en nature : MM. Rosset et Matthey, architectes à Fribourg;

pour tout don en espèces : C. Ch. P. IIa 4775, Foyer Notre-Dame de

M. Marc Wæber

Le matin de Noël, on a enterré à Fribourg, M. Marc Wæber, ancien maître ferblantier-appareilleur. Il était âgé de 87 ans. Sans famille, M. Wæber avait connu la rude école des orphelins à une époque où l'on considérait comme une faute grave le fait de n'avoir point de père. Ayant appris le métier de ferblantier, il fit son tour de Suisse comme ouvrier et s'établit patron à Fribourg. Des qualités professionnelles et sa probité lui valurent une nombreuse et fidèle clientèle. Il se maria et eut cinq enfants, dont deux moururent accidentellement. C'est au milieu de la sympathie générale que M. Marc Wæber s'en est allé, après une vie entièrement consacrée à sa famille et à son travail.

Tours, Cousset.
Réouverture du chantier : sitôt les premiers beaux jours.
Le Comité du Foyer de Notre-Dame de Tours.



Notre-Dame de Tours. (Photo Rast)

POMPES FUNEBRES
A. Murith Fribourg Téléphone 2.41.43

Fabrique de cercueils Route du Jura 9 Prix modérés
Service soigné Fleurs et couronnes
Magasin et bureau : Rue de Romont 20

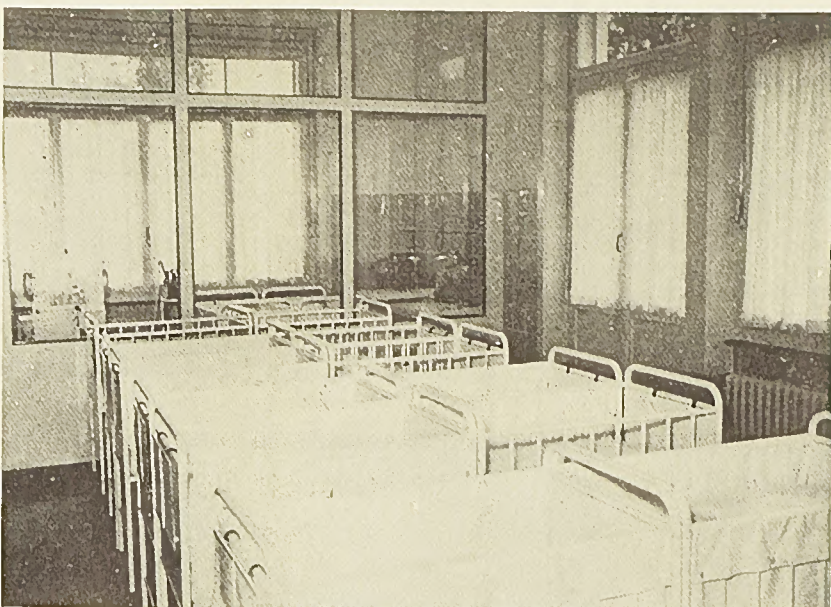
A L'HOPITAL DALER

Le Pavillon Hertling est inauguré

Architecte : HANS BACHMANN, rue Locarno 13, Fribourg



Le nouveau pavillon « Hertling », vu du côté sud.



La pouponnière moderne avec, au fond, « Isolette »



A gauche, M. Hermann Elsner, directeur de la Fabrique de Condensateurs, et M. le pasteur Schmid, aumônier de l'Hôpital Daler.



M. le Dr J. Rollier, à gauche, médecin-chef, en conversation avec M. Francis Jaeger.



M. Fritz Lehner, président de la Commission de l'Hôpital.



M. le pasteur Meyer et son épouse et, à droite, la rév. Sœur Régina, directrice.



A gauche, M. le pasteur Schmid et M. le docteur Spreng (à droite) du service de gynécologie.



On échange son point de vue sur les nouvelles installations.



De gauche à droite : M. et Mme Bachmann, architecte, et Mlle Chablais, sage-femme de l'Hôpital.

Depuis le début de cette année, l'hôpital Daler s'est agrandi d'un nouveau corps de bâtiment. Cette construction est réservée au service de maternité et conçue spécialement dans ce but. Si l'hôpital lui-même porte déjà le nom du philanthrope dont la générosité permit de l'édifier, le nouveau pavillon qui le complète est, lui aussi, dû à un legs que M. Léon Hertling, auteur des plans de l'hôpital et grand ami de l'institution, a institué dans ce but. Aussi est-il normal qu'à l'entrée le buste du fondateur rappelle sa mémoire et que l'œuvre prit le nom de Maternité Hertling.

La construction de cet édifice devait répondre à de multiples exigences. Extérieurement, elle avait à s'harmoniser avec les bâtiments déjà existants et ne pas avoir l'air d'une verrue dépareillée. Il s'agissait, de plus, de ne pas gêner le site magnifique qui entoure du calme et de la grandeur de son parc, cet hôpital remarquablement situé. D'autre part l'architecture devait permettre d'aménager l'intérieur selon les exigences de la science médicale moderne. C'est dans ce sens qu'a travaillé M. Hans Bachmann, architecte, qui a réussi là une œuvre de valeur. Le rez-de-chaussée est réservé au personnel médical, religieuses, employées et personnel masculin tandis que la salle d'accouchement et les chambres d'accouchées se trouvent au premier étage, ainsi qu'une nursery. On sait que l'hygiène a ici une importance particulière. Aussi tout a été construit et aménagé pour le faciliter : revêtement, isolement, installations sanitaires privées, couveuse dernier cri — l'isolette —, tout concourt à ce but, tout fait de la maternité Hertling à l'hôpital Daler un home accueillant et bien monté où espérons-le, des yeux nombreux s'ouvriront à une vie heureuse.

(Voir suite en page 4)

Installations sanitaires
Chauffages centraux
Ferblanterie
Paratonnerres
R. Bardy
Appareilleur diplômé
Fribourg
Criblet 6-8 Téléphone 2.32.82

Entreprise de peinture et gypserie
Fritz Müller
Diplômé fédéral
Fribourg
Rue des Maçons Téléphone 2.24.78

Installations électriques
en tous genres
Vente de tous appareils électriques
Lumière Force Chauffage
Téléphone Sonnerie
P. Schœnenweid
Rue de Lausanne 44 Fribourg
Téléphones: Magasin 2.16.60
Appartement 2.16.87

LITERIE
MEUBLES
RIDEAUX
fournis par la Maison
E. Suter
Rue Chaillet 8
Téléphone 2 31 22
Fribourg

Pour un travail soigné
La maison de confiance
Henri Comazzi
Diplôme fédéral
● Gypserie
● Peinture
● Décoration
Route des Cliniques 26 Tél. 2 38,54
Fribourg

Louis Pochon
Chauffage Rayonnement
Brevet Difcalor
Ventilation Conditionnement
Industriel et climatique
Route des Daillettes 13
Fribourg

DORTHE Fribourg
ENTREPRISE DE MENUISERIE ET CHARPENTE

Carrelages et revêtements
D. Rezzonico
Pisciculture 6 Fribourg
Téléphone 2.15.80
Tous revêtements en
plaques AT avec procédé spécial
Parquets lièges, etc.

MEUBLES
LITERIE
fournis par la Maison
AMEUBLEMENTS
BRÜGGER
FRIBOURG
Rue des Bouchers 109 Tél. 2 10 32

Connaissez-vous les meubles en
TUBES D'ACIER
→ **WEBA?** ←
Meubles de jardin
Moblier d'écoles et d'hôpitaux
directement des Usines
G. BARBEN
EINIGEN s/Spiez
Téléphone (033) 7.57.58

Les
papiers peints
„Salubra“
et les
rideaux
ant élé livrés
par
Schuler
s. à r. l.
LAUSANNE
Grand-Chêne, 8 - Tél. (021) 22.91.27

● FERBLANTIER
● APPAREILLAGE
● COUVERTURE
CHARLES KURT
FRIBOURG
Rue du Nord 26 Téléphone 2.43.72

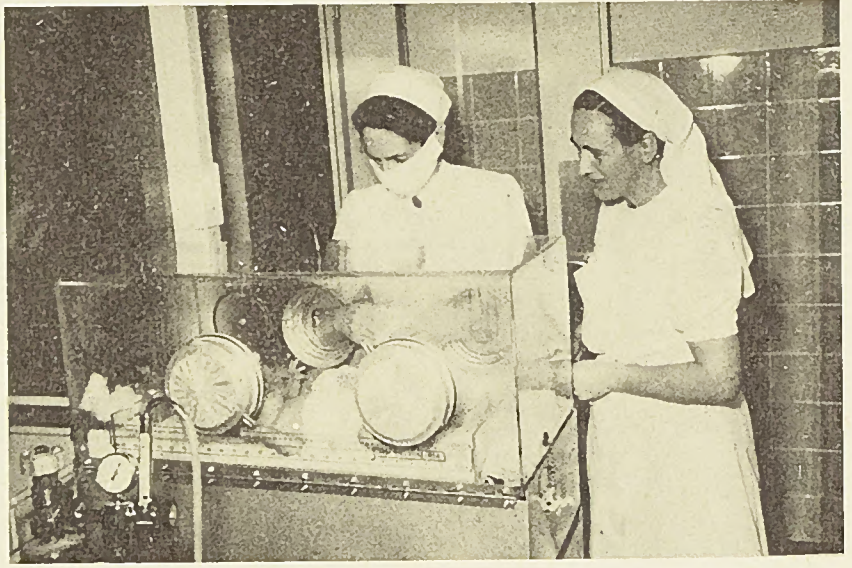
Le spécialiste des
Sols en plastique
Marcel Chiffelle
PEROLLES 6 FRIBOURG

La meilleure
PORTE ISOLANTE
avec joints automatiques
SYSTÈME EICHENBERGER Brevet
PORTES NEUVES OU EXISTANTES TRANSFORMÉES
MENUISERIE
Max Locher
Lausanne C.Roux 4 Tél. 235067

A L'HOPITAL DALER (suite de la page 3)



M. le Dr Daguet (à gauche) donne à un invité quelques explications cliniques.



« L'isolette », nouvel appareil où les nouveaux-nés sont placés dans les meilleures conditions d'hygiène.



Deux invités à l'inauguration : MM. Maurer.



La sympathique directrice de l'Hôpital, la rév. Sœur Régina.



A gauche, M. le pasteur Meyer de Dirlaret et M. Otto Rytz, conseiller paroissial.

Tailures - Etanchéité - Asphallages
Isolation thermique - Revêtements - Entretien
Réparations de toitures - Terrasses
A. GENEUX-DANCET S.A.
FRIBOURG
Avenue de Pérolles 79-81 Tél. 2.63.69

VITRAUX - GLACES FLECKNER
FRIBOURG

Partout et toujours l'Entreprise
PAUL CIVELLI
est demandée et appréciée
▶ Bâtiment
▶ Travaux publics
▶ Carrelage
FRIBOURG
Téléphone 2.27.13

Représentations théâtrales à Posieux



Un groupe d'acteurs d'Ecuvillens-Posieux a monté ses tréteaux dans la grande salle de l'Hôtel de la Croix-Blanche à Posieux. — Sous l'habile mise en scène de M. l'Abbé Renevey, révérend Curé d'Ecuvillens, les jeunes amateurs donnèrent avec brio deux comédies : « Un bégaiement tenace » et « La paix dans une gorgée d'eau », puis un drame breton de Th. Botrel « La nuit rouge ». Celui-ci retrace quelques épisodes sanglants des luttes intestines opposant royalistes et républicains au lendemain de la Révolution française. — Les acteurs, tous issus d'un milieu essentiellement campagnard ont donné le meilleur d'eux-mêmes au cours de nombreuses répétitions et de jeunes talents se sont montrés pleins de promesses. En effet, la bonté bourruée d'un Yann-Coz (M. P. Chenaux), le regard fuyant d'un Lestrezec (M. G. Messerli) et l'inno-

cence d'un Gabik (M. H. Zanetti) n'étaient pas réalisables sans cette étroite communion qui a uni tout au long de la pièce l'acteur à son personnage. Les deux comédies enlevées avec maîtrise furent également du goût du public qui apprécia justement le verbe acide et les talents de mime d'une Marceline (Mlle D. Buchilly) donnant la réplique à un mari insoumis (M. A. Galley). La Comtesse de Toqueville (Mlle L. Buchilly) et son fils Adalbert (M. P. Chenaux) ont appris aux spectateurs à se mêler des honoraires de leur médecin ! Les costumes étaient de la Maison Kaiser, de Bâle, et M. Antoine Bulliard mit son art de décorateur et de maquilleur au service de la troupe. Du beau théâtre sans fausses notes ! H. (Photo Lorson)



La mort de l'arbre

Dans l'allée majestueuse du Palatinat un arbre n'a plus pu résister à la tempête et à l'hiver. Usé par des combats qu'il avait soutenus victorieusement pendant des siècles, il s'est effondré, d'un coup, dans le vent noir, arrachant dans sa chute une ligne électrique, barant le passage sur ce chemin où tant de fois, il avait été le témoin de paisibles promenades dans les soirs calmes d'été. Il est mort, emportant un peu du passé et réveillant en nous la nostalgie du temps où nous avions encore le loisir de la tranquillité, où le déclin du soleil rythmait lentement des joies que nous ne savons pas retrouver.



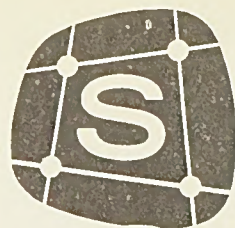
La nouvelle affiche du 25me Salon International de l'Automobile de Genève créée par l'artiste Edi Hauri, de Bâle.



BISCHOF & BUGNARD - BROC

Architecture d'intérieur - Maîtrise fédérale
Tél. (029) 3.15.54

Tous travaux
AGENCEMENTS
•
AMEUBLEMENTS
•
ÉBÉNISTERIE
•
TAPISSERIE



Réfrigération
Climatisation
Ventilation
Chauffage à air chaud

REFRIGERATION

Toutes les installations frigorifiques du Teo-Room ont été exécutées par nos soins selon les dernières perfections techniques. Pour toute question de réfrigération ou de climatisation, adressez-vous à nous. Vous profiterez ainsi de l'expérience de la maison de réputation mondiale.

GENERAL  ELECTRIC
PAUL SCHALLER AG.

BERNE Effingerstrasse 4

Qui emploie des mots anglais parle toujours de progrès. C'est bien le cas de la confiserie-boulangerie-pâtisserie Oberson qui depuis 19 ans a, par des améliorations successives, tenu à joindre à la qualité de ses produits une présentation toujours plus soignée de ses locaux. Elle vient d'apporter à ceux-ci une transformation heureuse. Dissociant le magasin et le tea-room, elle les a pourvus chacun d'une entrée indépendante. L'agencement et l'aménagement, œuvre de MM. Bischof et Bugnard à Broc, y ont été étudiés avec soin et réalisés avec goût. Au long des tables intimes, les fauteuils confortables se suivent

TEA-ROOM et SNACK-BAR Pérolles 10 OBERSON Pérolles 10

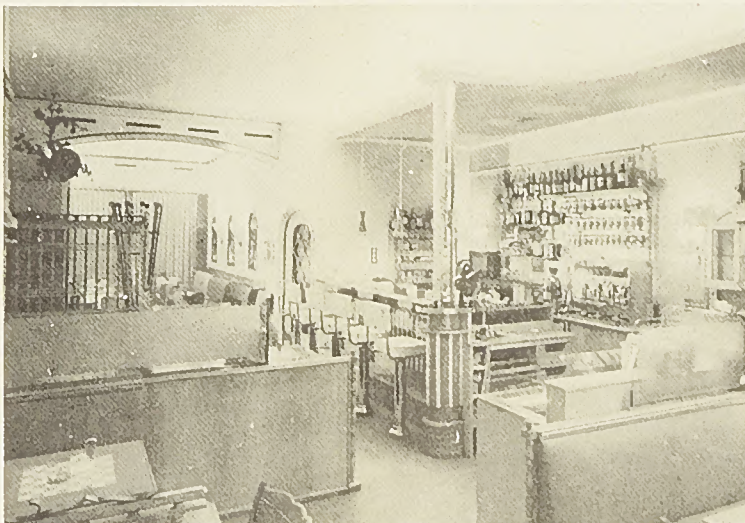


Photo Lorson



Photo Lorson



Photo Lorson

dans une gamme de couleurs harmonisées. Des vitraux donnent aux parois claires, dès l'entrée, une chaleur pleine de finesse, une boiserie entoure d'intimité délicate les box qui suivent. Le snack-bar est une innovation à Fribourg. Bien assis sur des fauteuils tournants, de couleur crème, vous vous ferez servir « sur le pouce » un menu rapide, chaud ou froid, à votre guise et, dans la course de vitesse que la vie vous impose parfois contre la pendule inexorable, vous gagnerez sans sacrifier votre repas et votre confort.

L. NUOFFER

Chauffages centraux
Service de dépannage
Entretien des brûleurs à forioit
Révision de citernes



Téléphone jour et nuit 2.59.28

Planche Supérieure 202

Machines à café



avec pistons

TEKA S.A. - OLTEN

Machines à café, à thé et
Constructions d'appareils
Tél. (062) 5.34.90

INSTALLATIONS

ELECTRIQUES - TÉLÉPHONIQUES

ET DE SONNERIE

seulement par le spécialiste



Constructions métalliques
pour
vitrines et agencements

HENRI SCHNETZLER

Serrurier - Fribourg
Beeuregard
Imposse des Restlers 19
Tél. 2.11.66

entre 2 histoires...



Délicieux...
rafraichissant

FÉLIX KLAUS S.A.
FRIBOURG



CAFÉ VIGO

Bon
jusqu'à la dernière
gouffle !

VICARINO CIE S.A.

FRIBOURG
Tél. 2.30.58

GYPSERIE - PEINTURE - PAPIERS PEINTS **R. WIDER** MAGASIN DE COULEURS
FRIBOURG - Rue des Chanôines
Téléphone 2.21.93

ST-MARTIN 12

PADOREX S.A. LAUSANNE

Tél. (024) 23.08.92

a fourni les

ELEMENTS AMERICAINS POUR SNACKS

Acier inoxydable

Rationalisez votre travail grâce à nos installations

SNACKS = Rapidité

SNACKS = Succès

SNACKS = Frais généraux réduits

Demandez nos propositions et devis sans engagement

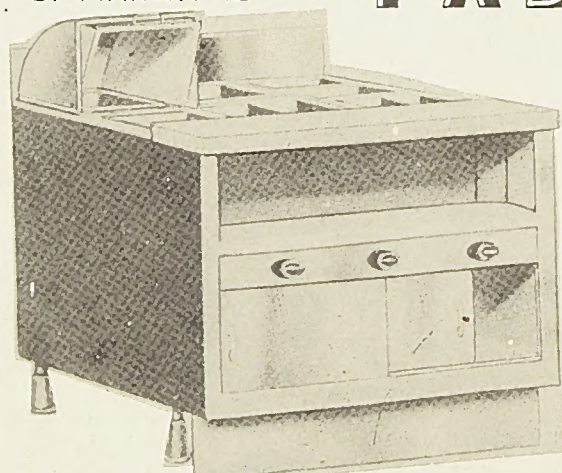


TABLE CHAUDE

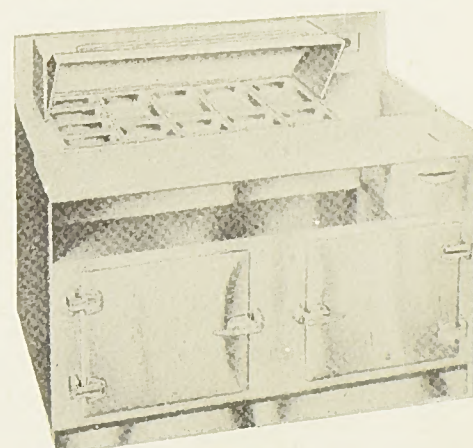
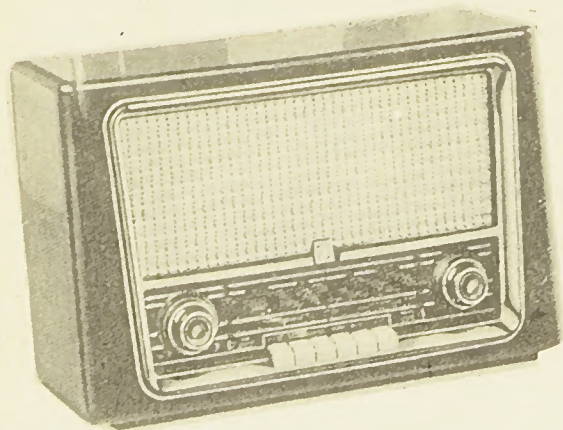


TABLE FROIDE



Le monde entier à
votre portée pour

20 cts

PHILIPS

avec un magnifique appareil

Grâce à notre système de location avec compteur.

Aucun acompte à l'installation. - Pas de factures de réparations.

Vous deviendrez propriétaire de l'appareil.

En cas d'achat, le montant encaissé est déduit du prix du poste
sous déduction d'une minime prime mensuelle de service.

Des milliers de clients satisfaits

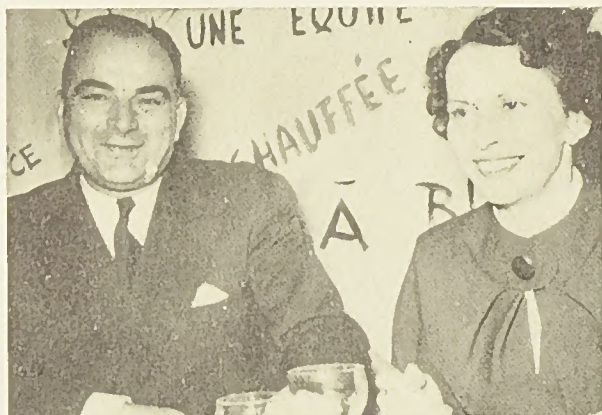
ED. DELAY - YVONAND

Le stade, témoin de tant de gloires et de... quelques déconvenues. M. Jaques Strebel, tenancier de la buvette, et toute sa famille : il fallait bien ça pour que le souper du F. C. Fribourg soit réussi. Ajoutez-y le brin de poésie de ce petit échalet illuminé dans la nuit, à côté du bâtiment des tribunes, les décors pleins de fantaisie et d'humour dessinés avec succès par MM. Romain Schweizer et Bertschy qui composèrent là de bons numéros et que MM. Jaques et Pierre Strebel se chargèrent de monter. Puis, par-dessus le tout, le service que l'on peut qualifier à tous points de vue de « maison » puisqu'il fut dirigé par Mme Strebel. Ce souper fut une réussite, rapprochant les membres dans une chaude amitié. L'ennui y fut battu 3 à 0 : il avait d'emblée déclaré forfait et le F. C. Fribourg y enregistra une belle victoire morale.

Une soirée au F.-C. Fribourg



M. et Mme Raymond Uldry, président du F. C. Fribourg.



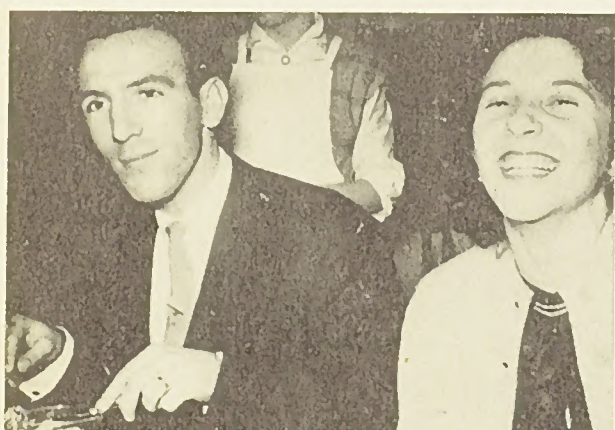
M. et Mme Maurer, entraîneur du F. C. qui vient de renouveler son contrat pour deux nouvelles années.



M. Engel, président de la Commission de jeu.



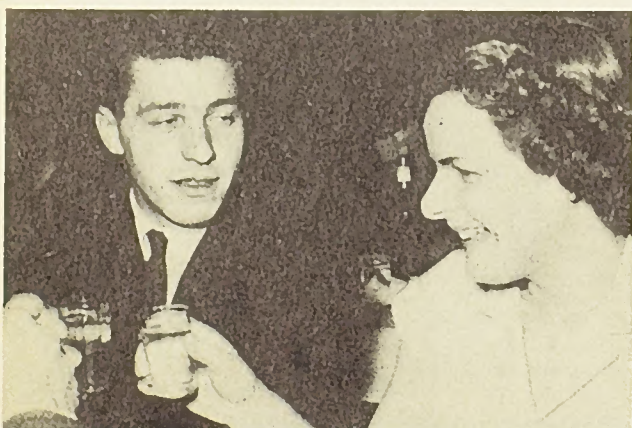
Streiner (à gauche) et Dougoud (à droite) fêtent les victoires passées... ou futures.



Le capitaine de l'équipe : M. Käeslin et Mme Gonin.



De gauche à droite : M. Yökl Strebel, gardien du stade, Mme et M. Pierre Strebel.



M. Poffet et Mme Dietrich.



Deux sympathiques joueurs, Marbach et Gonin.

Dans un société de football, il y a : d'une part, les dirigeants ou le comité dont les membres se réunissent chaque semaine en séance et font travailler leur « matière grise ». Ils discutent maintes questions souvent épineuses et prennent des décisions importantes pour la bonne marche de la société. Les séances se terminent parfois fort tard dans la nuit. D'autres problèmes, qui demandent du temps, doivent se résoudre au cours de la semaine. Le « comité », souvent critiqué mais toujours difficile à remplacer lorsque son poste est vacant, se dévoue pour son club et ne compte pas ses peines.

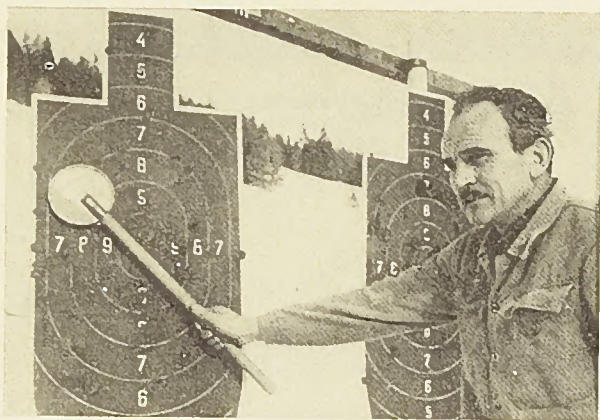
D'autre part, il y a les membres actifs ou les joueurs. Ils ne sont pas toujours d'accord avec les dirigeants mais, en bons membres, ils accomplissent leurs devoirs. Chez eux, c'est la condition physique qui prime et pour maintenir leur bonne forme, ils s'astreignent aux entraînements en semaine. Avec les dimanches de championnat, cela représente aussi une belle somme de temps consacré à leur club.

Dès lors, quoi de plus normal que la société, à son tour, comme tout bon patron, veuille prouver sa reconnaissance à ses fidèles serviteurs. Une fois l'an (entre le premier et le second tour du championnat), il les réunit lors d'un souper qui a eu lieu dernièrement à la buvette du stade universitaire.

Dans une ambiance sympathique, un décor approprié à l'occasion, dirigeants et joueurs ont donc fraternisé, évoqué des souvenirs, établi un bilan provisoire et supputé les chances de rétablir la situation sportive. D'après les derniers résultats, tant en championnat qu'en coupe suisse, il semble bien que le grand malade, qu'était le F. C. Fribourg, est sur la voie de rétablissement et puisse ce contact utile entre dirigeants et joueurs achever sa guérison.

A. Z.

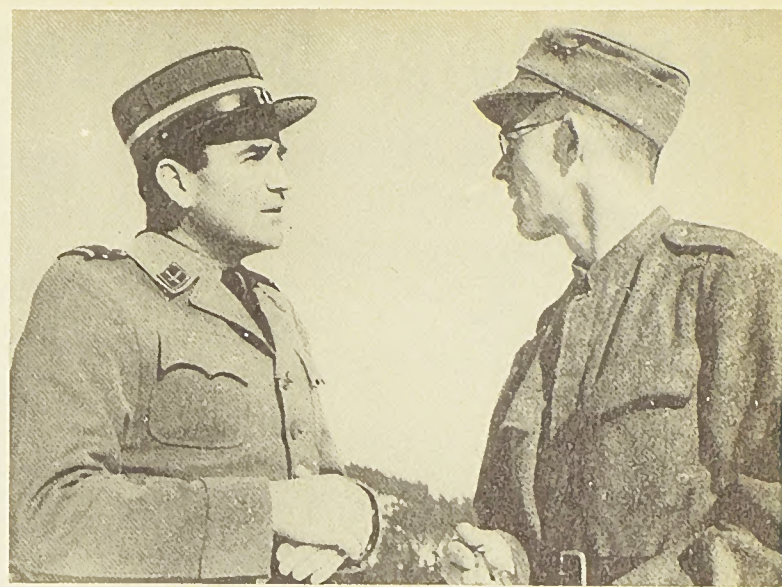
Championnats militaires au Lac Noir



Aux cibles olympiques.



Le tir au pistolet.



A gauche, le major André Vuilloud de la Commission technique.



Debout, le capitaine Henri Krattinger, président, et le plt Jean-Daniel Dagnet, vice-président de l'organisation.



Le plt Roger Rossier, de Marly, vainqueur de la descente.



Le colonel Auguste Delay représentant le 1er corps d'armée.



A gauche, le lt-colonel Bulet, commandant du Rgt 7, en conversation avec le capitaine et Mme Henri Krattinger.



Le plt André Schweizer, de Marly, obtint le meilleur résultat au tir et se trouve 2e au classement général.

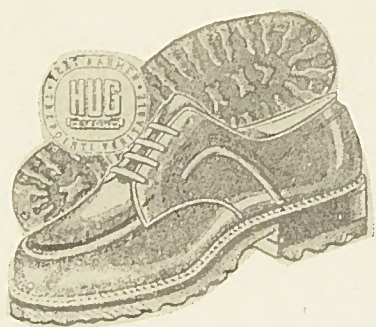


Le grand vainqueur de la journée, Otto Beyeler, de Sangernboden, champion suisse.



André Macheret, de Fribourg, vainqueur à l'escrime, s'est classé premier au tétathlon.

Le groupe polysportif fribourgeois a organisé avec maîtrise, malgré les conditions météorologiques défavorables, les concours militaires du Lac Noir. Ceux-ci comportaient deux catégories. C'étaient d'une part ceux qui limitaient leurs efforts à trois épreuves (descente, tir et course de fond) et ceux qui affrontaient quatre concours, ajoutant l'escrime à ceux que nous avons nommés. Un public nombreux monta samedi et dimanche au Lac Noir et s'intéressa vivement aux diverses compétitions mises sur pied par le cap. Krattinger et ses collaborateurs. M. le conseiller d'Etat Paul Torche, et son collègue M. Aloys Baeriswyl, étaient au nombre des hôtes d'honneur parmi lesquels on remarquait également le colonel Delay, délégué du commandant du 1er corps d'armée, et le colonel Jacques Bulet, commandant du régiment inf. mont. 7. Le lt Sommer s'adjugea la première place à la descente, l'app. André Macheret gagna le tournoi d'escrime, le plt Schweizer (triathlon) et le policier Weidmann (tétathlon) firent les meilleurs résultats au tir, et l'app. Beyeler fut le maître de la course de fond. Ce dernier sortit vainqueur au triathlon tandis que le tétathlon était remporté par l'app. André Macheret dont la victoire fait honneur à notre canton.



Vente de paires isolées Très intéressantes



Richelieux pour enfants Nos 36-41
19.- 24.- 26.-

Pantoufles pour dames
5.- 7.- 9.- 12.-

Pantoufles basses et montantes pour enfants, grand choix
7.- 9.- 12.-

Trotteurs pour dames Grand choix
12.- 14.- 17.- 19.- 24.-

Souliers de ski Waterproof Nos 27-34 Nos 38-42
24.- 26.- 29.- 34.-

Richelieux pour messieurs articles de première qualité, brun, noir
19.- 24.- 29.- 34.- 39.-

Pumps, daim ou chevreau brun, noir, gris, différents talons
12.- 14.- 17.- 19.- 24.-

Voyez nos expositions

Bottes cuir, pour dames
19.- 24.- 29.- 32.-

J. KURTH

FRIBOURG Téléphone 2 38 26
Rue de Lausanne 14
Rue de Lausanne 51

J. KURTH

Le seul...

Qui ne sait que l'apéritif
KNOBEL
est sans colorant artificiel et sans produit chimique



Le moment est venu de choisir votre conadienne
Grand choix pour

enfants, dames, messieurs

Actuellement, sur nos canadiennes, rabais spécial

Chammartin, Muller & Cie
Beouregord Téléphone 2 12 60

LES HOIRS D'ANTONIN GRAND

Maîtrise fédérale - Téléphone (037) 31115



VUISTERNENS-EN-OGOZ

Charpente
Menuiserie - Scierie
Commerce de bois
Exécution rapide et soignée de
charpentes modernes et
traditionnelles



Nous exécutons dans nos réseaux,
aux meilleures conditions

tous travaux d'installation électriques

Lumière - Force motrice - Cuisson - Eau chaude
Devis et projets sans frais et sans engagement

Entreprises Electriques Fribourgeoises

Le spécialiste des
Sols en plastique

Marcel Chiffelle
PEROLLES 6 FRIBOURG

Entreprise générale de MENUISERIE

Spécialité :

FENETRES EN TOUS GENRES



Tél. 63170

BUSSY



Portes, fenêtres,
grilles

Balustrades,
clôtures

Stores, enseignes

Soudures
et réparations

P. Kaufmann - Fribourg

Route des Doillettes 11 Tél (037) 22109

ENTREPRISE GÉNÉRALE
DE SCIERIE - CHARPENTE - MENUISERIE

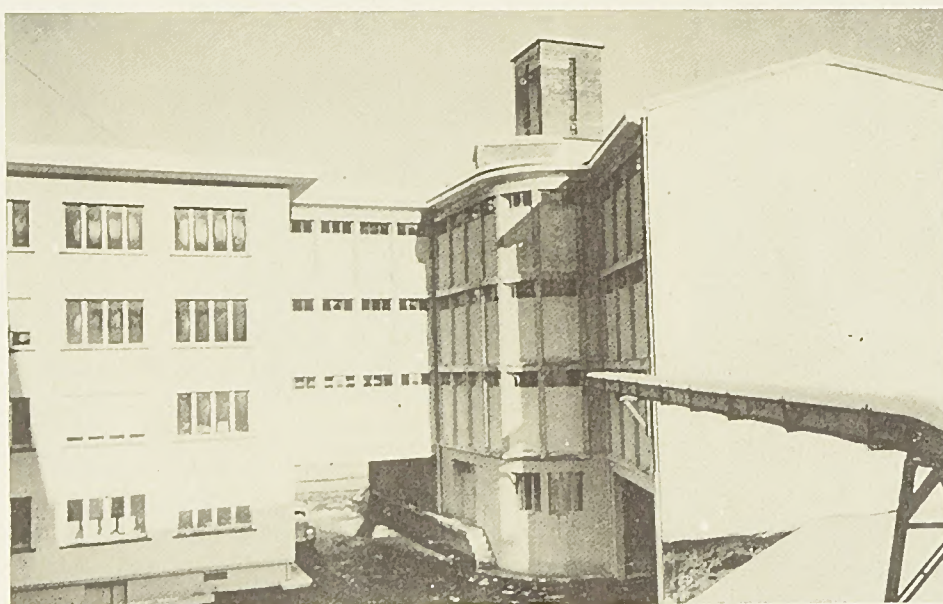
LÉON ROLLE

FARVAGNY-LE-PETIT - Tél. 31106

La Fédération des syndicats agricoles occupe ses nouveaux locaux

Architectes : Albert CUONY, Place de la Gare 39, Fribourg.
H. COLLOMB, Lausanne.

Ingénieur : Pierre BRASEY, ingénieur-civil E.P.F.,
avenue de la gare, Fribourg.



Le nouveau bâtiment de la Fédération des syndicats agricoles.
(vue côté cour).

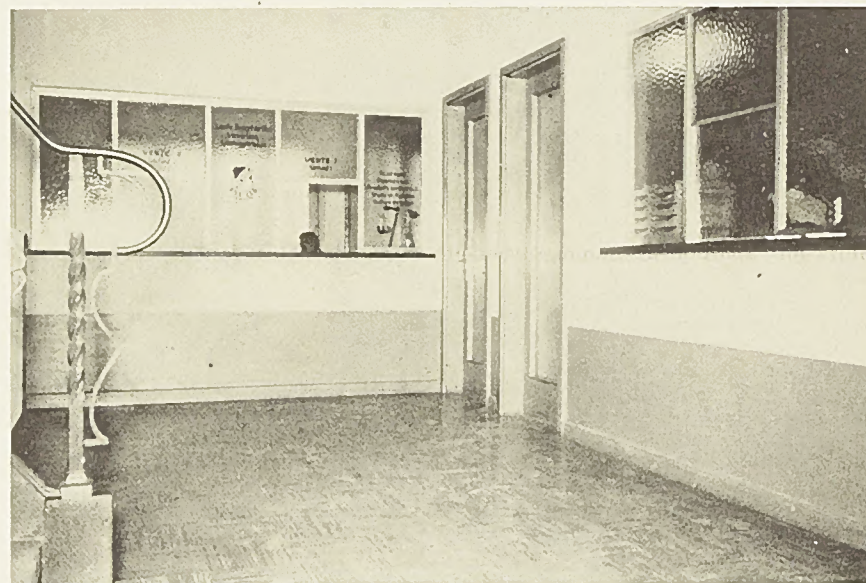


Aux nouveaux guichets, M. Pierre Piller, secrétaire, et
le chef menuisier, M. José Plancherel.

La Fédération des syndicats agricoles du canton de Fribourg joue, dans notre vie économique rurale, un rôle important. Son action cependant dépasse largement le cadre économique car le trait d'union qu'elle forme entre nos paysans, le sentiment d'une solidarité collective à laquelle ils doivent apporter leur tribut pour que vive mieux la terre de chez nous, confèrent à cette organisation une mission sociale importante. S'unir, non pas seulement par intérêt personnel, mais par amour d'un travail mieux fait, tel est le but de cette fédération comme aussi de l'Union des paysans fribourgeois.



A gauche, M. Arnold Zurkinden, directeur de
la Fédération, et M. Jaquet, de Grolley.



Le nouveau hall spacieux avec ses nombreux guichets.



Un groupe de délégués. De gauche à droite :
MM. Murith, Anderset et Rytz.



La visite des installations : on reconnaît au centre M. Robert Godel,
de Dondidier.



Projet et exécution du moulin fourrager complet et silos, avec
nettoyage pneumatique et transports du même principe; transpor-
teur à chaîne pour déchargement des wagons de chemin de fer.

DAVERIO & CIE S.A. ZURICH

La Fédération des Syndicats agricoles du Canton de Fribourg

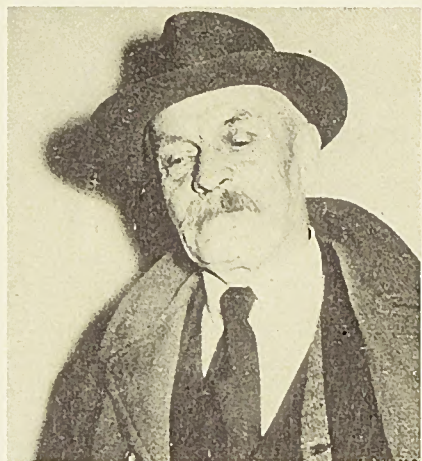
et ses 35 Sections affiliées, concentrent leurs efforts dans deux secteurs importants

La mise en valeur des produits du sol



Le ravitaillement en matières auxiliaires nécessaires à l'agriculture

Bureaux et entrepôts: Fribourg, route des Arsenaux, 10 - Tél. (037) 2.48.51-54



M. Arsène Folly, juge de paix, président de la Fédération.

Aussi l'assemblée annuelle des délégués de la Fédération revêt-elle une importance spéciale. Cette année elle devait se doubler d'une joie plus intense, car son programme comprenait, outre les délibérations ordinaires, la visite inaugurale des nouveaux locaux qui, à la rue des Arsenaux, abritent maintenant les entrepôts modernisés de la Fédération, son administration, l'Office cantonal des blés et les bureaux du secrétariat agricole.

Hélas, ce matin-là, le drapeau de la Fédération et de l'U.P.F. était en berne sur ce bâtiment. L. mort venait d'enlever subitement M. Othmar Sehnewly, secrétaire agricole. En pleine vie, en pleine activité, il disparaissait sans que rien pût laisser prévoir cette mort. Aussi la consternation et la douleur se peignaient-elles sur les visages des délégués et c'est avec émotion qu'ils passèrent devant les bureaux du secrétariat dont les volets étaient fermés, devant celui du secrétaire douloureusement vide.

Après cette première visite où l'on admira l'heureux parti que M. Cuony, architecte, sut tirer de toutes choses, l'agencement pratique et moderne des bureaux, les innovations techniques qui facilitent l'entreposage des marchandises, notamment la chaîne qui amène directement les marchandises de la voie ferrée aux entrepôts, on se rendit dans la grande salle du Casino des Charmettes où quelque 150 délégués prirent connaissance des problèmes les plus importants de la Fédération. M. le juge de paix Arsène Folly donna la parole à M. Arnold Zurkinden qui présenta un réjouissant rapport que venait confirmer le résultat financier de la période allant du 1er juillet 1953 au 30 juin 1954.

La présentation de ces résultats, comme le programme prévu pour 1954-1955, et les questions internes ne donnèrent lieu à aucune discussion. Mais, par contre, le problème de la création d'une fabrique de flocons de pommes de terre dans le canton, souleva un intéressant débat, car si les paysans de chez nous se déclarèrent unanimement d'accord pour faire aboutir ce projet, les modalités d'exécution, le choix du lieu, l'importance à donner à cette industrie et les moyens de la rendre rentable sont autant de points délicats, d'autant plus que la Régie fédérale des alcools, représentée ce jour-là par M. Brühlhart, chef de section, est un organisme tout puissant, aux décisions parfois réticentes, dont le concours est pourtant indispensable. L'intervention de M. le conseiller d'Etat Maxime Quartenoud éclaira le problème et sa dialectique enflammée et convaincante permettra, espérons-le, de fêter cette floconnerie, industrie indispensable à l'écoulement normal de nos récoltes.



M. Henri de Gendre, conseiller national, et M. Léon Pillonel, député, de Cheyres.



M. Henri Pillonel, directeur de l'Union agricole, à Estavayer-le-Lac, et M. Jean Magnin, secrétaire de la Fédération.



M. André Antiglio, entrepreneur à Fribourg, (à gauche) et M. Albert Cuony, architecte, ont collaboré étroitement à la construction du nouveau bâtiment.



Parmi les invités, on reconnaît, à gauche: M. Louis Mossu, de Broe, et M. Monney, député, de Villariaz.



La sympathique équipe des livreurs de la Fédération, devant leur camion.

Tous travaux de **PARQUETERIE**

par

F. EGGER, Fribourg

Rue de l'Industrie 8a Téléphone 2 29 37

Chauffages centraux

Brûleurs à mazout — Citernes

Ventilation

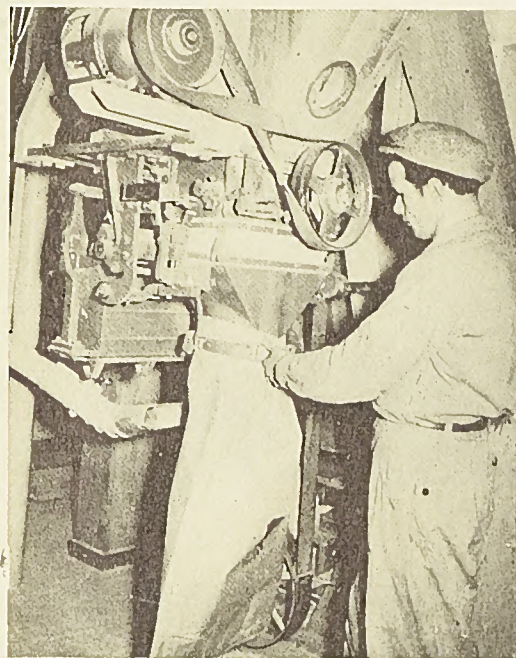
et tous les combustibles

Ayer

FRÈRES

FRIBOURG

Tél. 2 33 46



La nouvelle installation du moulin, exécutée par la maison Daverio et Cie

Gilbert VIAL

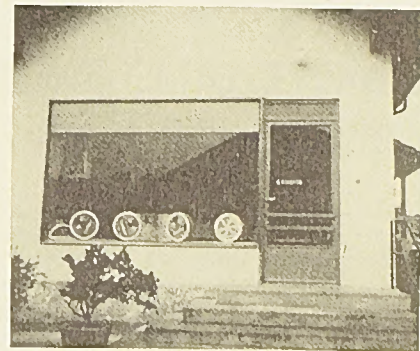
Entreprise générale de **Charpente**

Spécialité:

CHARPENTE COLLÉE ET CLOUÉE

BONNEFONTAINE

Tél. 3 31 87



Construction de gulchets modernes, vitrines, portes et fenêtres en métal, portes basculantes de garages, terronnerie d'art et réparations.

Joseph SPICHER, Fribourg

Rue du Nord 15 Téléphone 2 50 48

CHAUFFAGES CENTRAUX

BRÛLEURS A MAZOUT

INSTALLATIONS SANITAIRES

ALBIN BAERISWYL

Avenue St-Paul 13 FRIBOURG

Tél. 2 15 65

Louis RUFFIEUX & Fils

► Menuiserie

► Ebénisterie

► Agencement d'intérieur

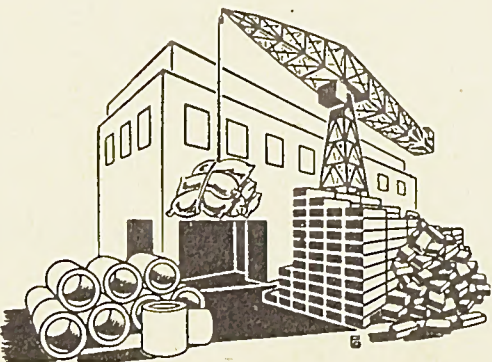
Place Petit-Saint-Jean 43 Fribourg Téléphone 2 20 63

Atelier de serrurerie

et constructions métalliques

Ed. Gougain

Beauregard 10 FRIBOURG



ENTREPRISE ANTIGLIO FRIBOURG

Route de Marly 16 Téléphone 233 61

Terrassements - Maçonnerie - Béton armé
Construction d'immeubles - Transformations
Réparations



Vins fins et courants
Eaux minérales et liqueurs
LÉON MAGLOCK
Fribourg Riedlé 2
Téléphone 244 76

ZOSSO-SAUTEREL FRIBOURG

Entreprise générale de vitrerie
Glaces - Miroirs Rue des Epouses 139

Travaux de terrassement et maçonnerie
exécutés rapidement par

E. WÆBER, ENTREPRENEUR
Givisiez

Pour un mobilier de restaurant, adressez-vous

à la Maison spécialisée

G. Bise

FRIBOURG -

La bonne eau de table

GIBLANA
FARVAGNY

Un mobilier qui plaît?
Une boiserie de bon goût?

Voulez-vous savoir où?
Chez

FRANÇOIS JUTZET
AU MOURET

Téléphone 3 31 93

Menuiserie mécanique

GEORGES PAVONI

Maître menuisier (diplômé fédéral)

Fribourg Rue Grimoux

Téléphone: Bureau 2 30 64 Appartement 2 30 54

Buvez bien... Buvez **PROVINS**

Dépôt pour le canton de Fribourg: J. Meyer S.A.

La Maison

JOSEPH BRÜGGER

crée des intérieurs
gais et confortables

Usine: Rue de la Lenda 216

NÉON MEX

ENSEIGNES ÉCLAIRAGE

Lettres métalliques Vitrines Décors
Enseignes Sous-verres
Stands d'exposition Scolichlite

LAUSANNE

Rue Bel-Air 3 Téléphone (021) 22 68 70

PIERRE HERTLING - GIVISIEZ

Serrurerie en bâtiments

SPÉCIALITÉS :

Rampes d'escaliers Fers forgés
Vitrines

Téléphone 2 28 97

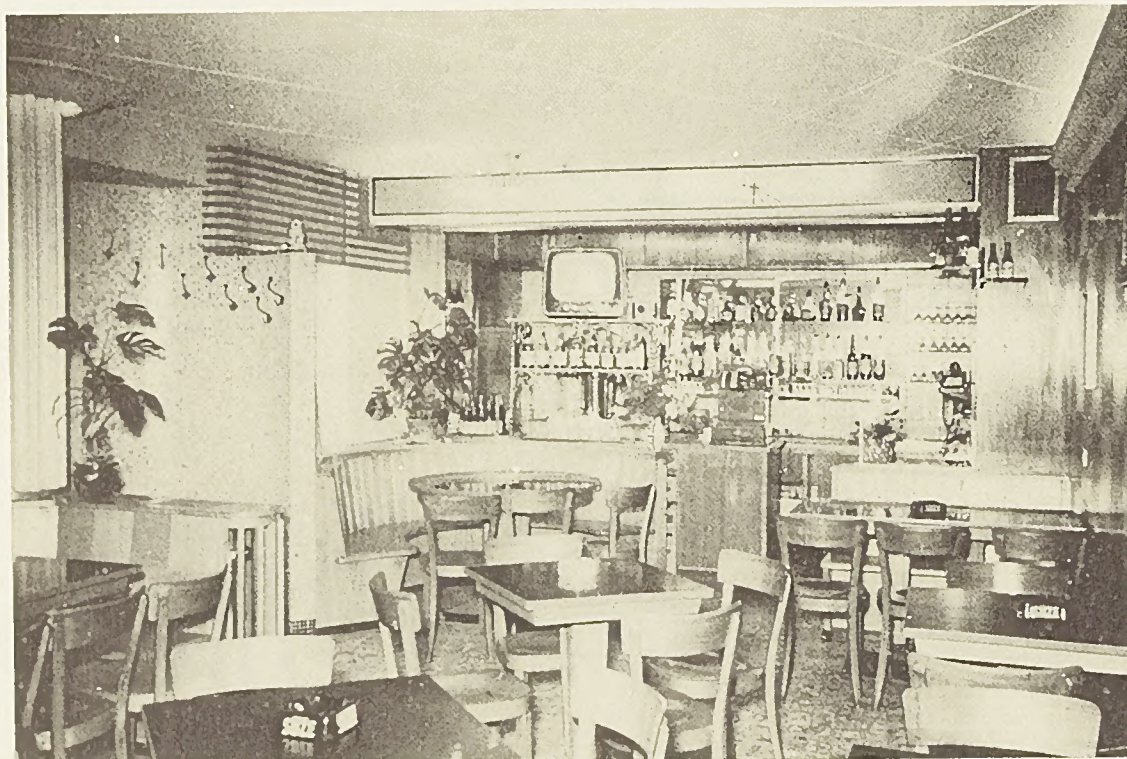
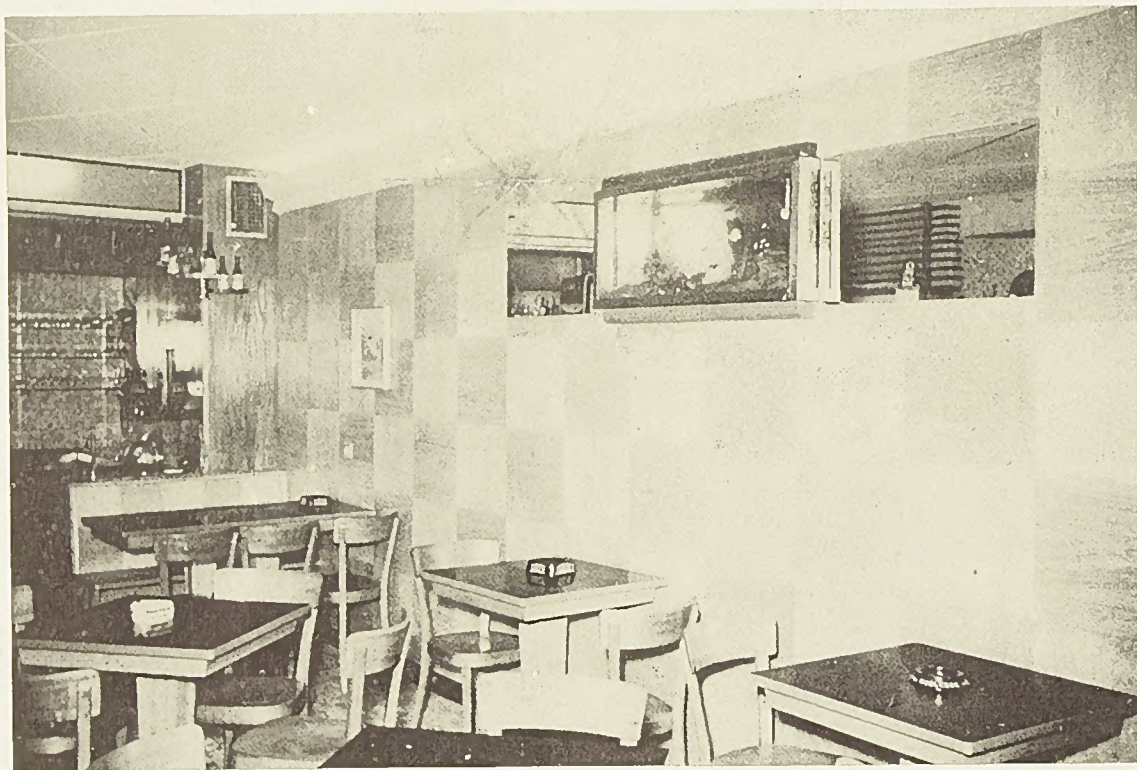
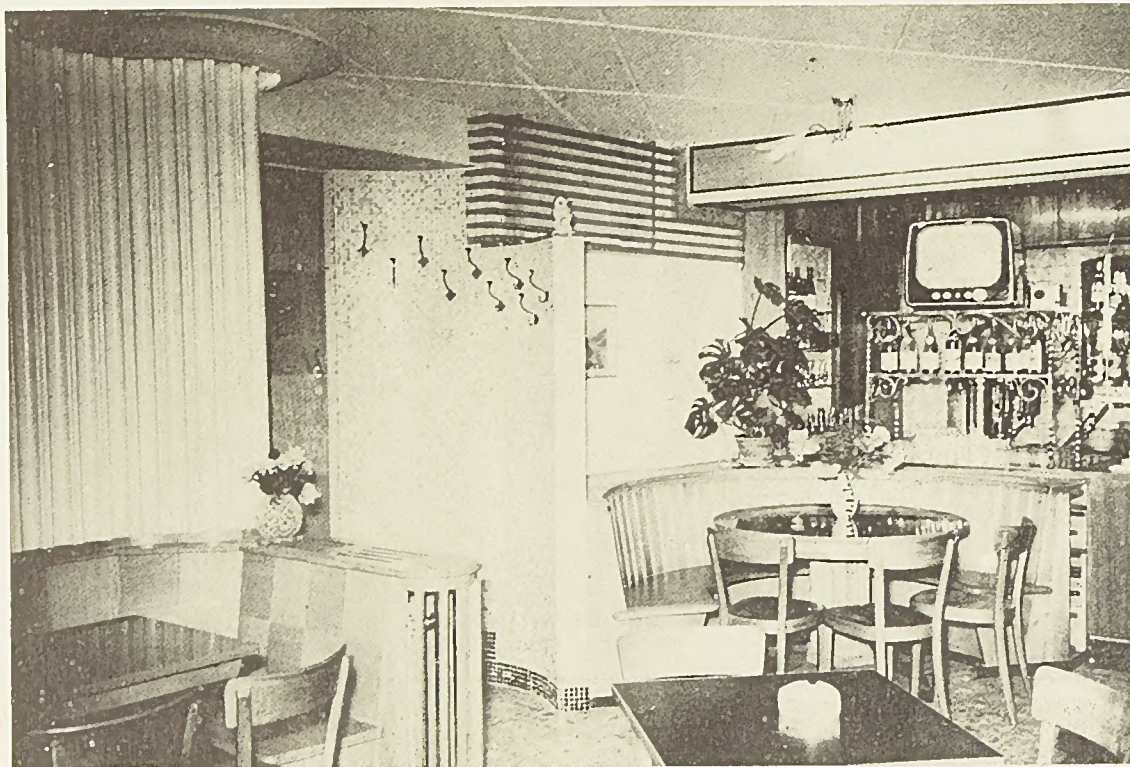
Le Café du Marché rénové

Architecte: **LOUIS VAUCHER**, rue des Epouses, Fribourg

Bières: **BRASSERIE DU CARDINAL**

Dans cette rue des Epouses, au cœur du Bourg, et qui se dénomme en allemand rue des balais, le café du Marché vient de donner un sérieux coup de balai à son installation actuelle. Tout en maintenant extérieurement son aspect, il s'est complètement amélioré intérieurement, pouzant tout agencement suranné, pour se présenter aujourd'hui, propre, pratique et accueillant, avec goût et simplicité, à sa nombreuse clientèle. C'est un modèle de rénovation. Il est vrai que M. Louis

Vaucher, architecte — dont la famille exploite l'établissement — était à même de connaître les exigences de ce travail. Il a réussi un petit bijou de café et montré qu'on peut, grâce au bon goût, garder à nos cafés du Vieux Fribourg un caractère d'intimité et de chaleur tout en les faisant bénéficier du confort moderne, des effets d'éclairage et de la poésie pleine d'harmonie des couleurs délicates.



FÉLIX KLAUS S.A.

Eaux minérales - Jus de fruits - Liqueurs
FRIBOURG

ROBERT VERDAN

Installation sanitaire Ferblanterie - couverture
Ruelle du Lycée 1 Téléphone 216 71

Pour un carrelage gai chez **VUICHARD René**

Pour un revêtement de richard chez

RENÉ VUICHARD

Téléphone 2 54 16

ESSEIVA & Cie

Vins Apéritifs Liqueurs

Magasin: Grand'Rue 9 Téléphone 2 30 38

Pour une menuiserie bien choisie

Adressez-vous sans souci

chez

LOUIS RUFFIEUX

TRAVAIL SÉRIEUX

Place Petit Saint-Jean Téléphone 2 20 63

JEAN VICARINO

VINS Fribourg VINS

Féchy, Clos du Martheray Mont d'Or, Goll du Conseil
Mont d'Or, Clos du Soleil Mont d'Or, Johannisberg
Mont d'Or, Perle du Valais (Pétillant) Mont d'Or, Dôle

AQUARIUM BERNE



La première maison
suisse spécialisée
exclusivement
en aquariophilie
Tél. (031) 2 62 62
3, Passage von Werd



C'est chez

SIMON ZAHNO

que le gyps, les staffs sont
les plus beaux

Téléphone 2 65 91

Spécialiste de la Radio-Télévision

GILLER

Simplon 4 FRIBOURG Tél. (037) 2 24 18

Entreprise de Peinture et Gypserie

FRITZ MÜLLER

Diplômé fédéral

Rue des Maçons FRIBOURG Tél. 2 24 78

Conditionnement d'air?
Ventilation?

SIFRAG

12, Place de la Gare

LAUSANNE

Téléphone (021) 23 74 09

Installations électriques en tous genres
Vente de tous appareils électriques

Lumière Force Chauffage
Téléphone Sonnerie

P. SCHOENENWEID

Rue de Lausanne 44 Fribourg

Téléphone: Magasin 216 60

Appartement 216 87

RENÉ HERTLING FRIBOURG

Chauffages centraux

Installations sanitaires

Chauffages au mazout

Chemin de Bonlieu 17 Téléphone 219 60

Championnats romands de ski à Bulle

Ils sont nombreux ceux qui, avant cette manifestation importante, ont téléphoné au No 11 ou à Bulle où le comité d'organisation n'était pas très rassuré. Le temps permettrait-il aux championnats romands de ski à Bulle de se dérouler normalement? La température était trop élémentaire et sa douceur même allumait les pires craintes. Ce fut finalement un compromis. Les championnats purent avoir lieu, mais la neige, lourde et mouillée, n'était pas favorable aux performances, malgré les farts spéciaux. Qui dit Bulle, quand on parle de ski, évoque immédiatement la descente de La Schiaz avec son pano-

rama idéal. Mais là encore on dut se passer, par la faute du brouillard, du panorama. L'organisation, présidée par M. Arnold Sterehi, surmonta toutes ces difficultés imprévues et, mis à part certains retards bien compréhensibles, put assurer aux divers concurrents un déroulement normal. Ce sont des skieurs et skieuses des cantons de Vaud et de Genève qui s'installèrent aux premières places du classement général. M. le Conseiller d'Etat Pierre Glasson y représentait le gouvernement dont il transmit les félicitations lors du banquet officiel où se rencontrèrent organisateurs et invités.



René Altmann, de Blonay, vainqueur des juniors.



Mlle Renée Colliard, de Genève, a gagné la compétition des dames, catégorie seniors.



Mme Michel Cantova, de Villars, a gagné le titre de championne, catégorie juniors.



Mlle Rose-Marie Bachler, de Genève, classée 4e.



Mlle Micheline Moillen, de Montreux, championne en élite et seniors.

Hôtel des Alpes-Terminus
BULLE

C. Gaillard.

LE RENDEZ-VOUS DES SPORTIFS

Le Club Edelweiss

La petite fleur blanche des Alpes était toute désignée pour servir de marraine au club d'accordéonistes que dirige Mme Fernand Cuennet, professeur. Et c'est un spectacle plein de fraîcheur et de grâce que de voir ces jeunes en seyant uniforme qui, avec une discipline pleine d'enthousiasme, s'exercent régulièrement aux secrets délicats des diatoniques et des chromatiques et dont la présence, lors de soirées de société ou à l'occasion, dernièrement, d'une manifestation du patronage de Saint Jean, remplit la salle de joie et d'admiration par la qualité du jeu et la simplicité sans prétention de ces jeunes accordéonistes.



Mme Fernand Cuennet dirige son club d'accordéonistes.



Le club Edelweiss se produisant en public.

Lambage de cheminée

Même lorsque le ramoneur a passé, on risque toujours, de-ci, de-là, un feu de cheminée. Le lambage, procédé nouveau dans la profession, fait appel à une mixture, comprenant de la terre glaise, de la farine de chaux et un produit spécial dont on garde secrète la composition. Ce procédé a comme effet d'enlever toute la suie sans pour autant attaquer le crépissage et la tuyauterie. Injectée dans les deux sens, cette mixture vous rend ce noir passage si propre que saint Nicolas peut ensuite y descendre sans ternir pour autant sa belle barbe blanche. D'intéressantes démonstrations de lambage qui indique le souci constant, chez les ramoneurs, d'améliorer leur travail, ont été faites récemment à la grande satisfaction des autorités cantonales chargées de l'inspectariat du feu, du service communal des bâtiments et des pompiers.



M. Savoy, M. Waeber, directeur de l'Éditité, M. Chavallaz et M. Thalman examinent le travail exécuté.

(Photo Lorson)

Les Entreprises électriques fribourgeoises s'amusent

Les E.E.F. ont eu, au Casino des Charmettes, une soirée charmante qui fut principalement égayée par une revue, « Bonjour, Mister Remington » conçue et composée par M. Gérard Barras. Elle fit rire tout le monde par les allusions parfois roses, jamais méchantes, qu'elle contenait. Relevons-y notamment, dans ses 10 numéros, celui du Crayon vert avec une danse remarquable de Mlle Doussé et qui fut créée spécialement pour la circonstance. « Mister Remington » évoquait l'accueil béat réservé par l'ensemble du personnel à la mécanisation nouvelle qui bouleversera l'entendement des fonctionnaires et leur travail journalier.

(Photos Lorson)



De gauche à droite : M. Gollard, Mlle Madeleine Blanc, M. Joseph Curty et M. Layaz. De dos, Mlle Cotting.



Travail en gaieté. De gauche à droite : M. Layaz, Mlle Jacqueline Magnin, M. Stephan Savoy, dans le rôle de M. le conseiller d'Etat Baeriswyl, Mlle Cotting, Mme Bernard Donzallaz, dans le personnage de Mister Remington, et M. Marcel Page. Au fond le portrait de M. Python, chef du parc.

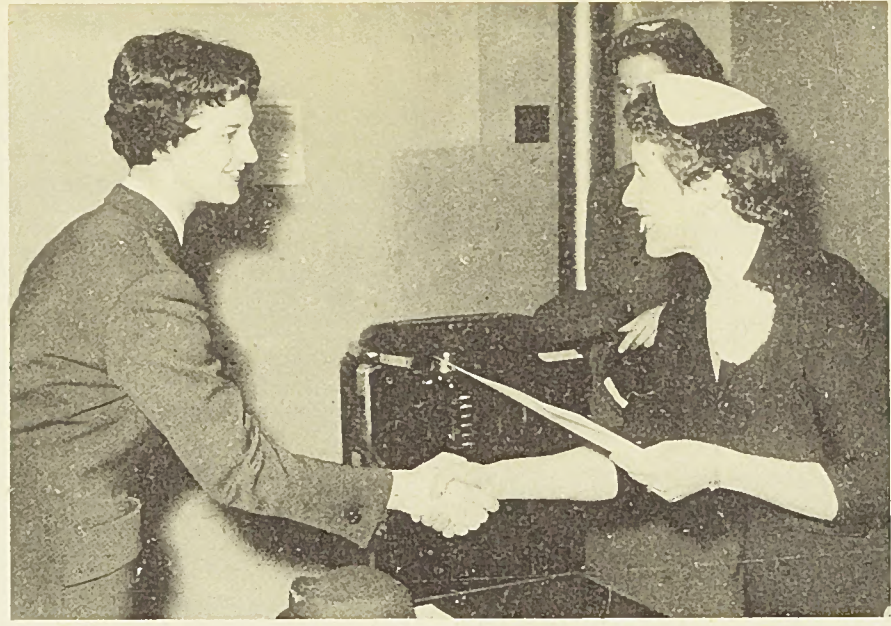
Toute simple, telle que vous la voyez sur nos photos, Mlle Colette Kohler nous a parlé de sa nouvelle profession et des cours et examens difficiles qui lui ont permis d'y entrer. Elle est partie, la semaine passée pour Londres, son premier voyage aérien en qualité d'hôtesse de l'air. Et, dans son seyant uniforme bleu, elle nous sourit gentiment sous ses cheveux qui ont déjà la poésie des grands espaces où souffle le vent...

Et, quand elle nous parle des vols continentaux qui, 120 heures par mois, serviront de décor à son travail, il y a tout un enchanement qui s'éveille, tout un rêve d'inconnu qui, tour à tour, se colore et s'estompe.

Le travail de Mlle Kohler ne sera cependant pas aussi « aérien » : Servir les passagers avec grâce, leur préparer



Mlle Kohler (au centre) a suivi, pendant cinq semaines, un cours théorique avant de pouvoir endosser l'uniforme d'hôtesse.



Mme Berchtold, épouse du Président de la Direction de la Swissair remet à Mlle Kohler son diplôme d'hôtesse de l'air.



Après la remise du diplôme, l'hôtesse en chef ajuste sur la tête de sa jeune camarade, l'élégant bérêt frappé aux ailes de la Swissair.

pres hôtes. Elle veillera donc à leur confort et à leur bien-être. Lorsqu'elle servira les repas, elle ne le fera pas comme une sommière mais comme une maîtresse de maison prenant un soin particulier de chacun de ses invités. Elle

La vraie hôtesse est loin de la « star » ou du mannequin qui se fait admirer. Son désir est, avant tout, de donner au voyageur le sentiment qu'il est véritablement l'hôte de la compagnie. Aussi fera-t-elle toujours sienne la règle d'or du

Une Fribourgeoise, hôtesse de l'air de la Swissair

devra faire également preuve de beaucoup de doigté et de tact, car un avion transporte les espèces les plus diverses du genre humain dont les soucis, les peines, les joies s'assemblent pour quelques heures dans la cabine de l'avion.

personnel de la Swissair « servir et sourire ».

Nous souhaitons à Colette Kohler pleins succès dans sa nouvelle profession et lui souhaitons, comme on dit dans le langage de l'aviation internationale, « many happy landings ».

des bouillons, du café, des desserts et aussi parfois, des remèdes, s'occuper d'eux avec diligence pour que leur voyage soit agréable, prendre soin des enfants et des malades seront les préoccupations de la nouvelle hôtesse de l'air pendant que ses passagers admireront les paysages. Elle a une profession qui exige beaucoup de capacités et de l'idéalisme. Le ton dont nous en parle Mlle Kohler

nous prouve d'emblée qu'elle a pris sa tâche à cœur.

Une brève, mais très sympathique manifestation a mis fin, samedi 22 janvier à l'aéroport de Zurich-Kloten, au plus récent cours d'hôtesse de l'air de la Swissair. Celui-ci a vu l'une de nos charmantes concitoyennes, Mlle Colette Kohler, gagner brillamment le droit de porter dorénavant le seyant uniforme

bleu de notre compagnie nationale de navigation aérienne. Agée de 25 ans, Mlle Kohler a fait la plus grande partie de ses études à Fribourg, notamment l'Ecole de Commerce. Ayant déjà passablement voyagé, il n'était pas étonnant qu'elle fût attirée par cette profession éminemment moderne et si intéressante d'hôtesse de l'air.

Après avoir suivi un cours théorique de cinq semaines au cours duquel elle dut se familiariser avec de multiples questions allant de l'aérodynamique aux soins à donner aux enfants en passant par le service de table, le calcul des changes, la psychologie, la publicité, le service à la clientèle, les conditions de transport par avion, les règlements douaniers et j'en passe, elle a dû passer un examen très sévère qui lui a ouvert les portes... de l'avion. Dès maintenant, elle vole sur certaines lignes comme aspirante-hôtesse en compagnie de collègues chevronnées qui lui feront connaître les multiples faces du travail pratique. Dans deux mois environ, ayant donné satisfaction à ses chefs, elle deviendra hôtesse en titre.

L'hôtesse qui comprend son rôle doit être, à bord de l'avion, une véritable maîtresse de maison. Elle ne doit pas considérer les passagers comme de simples numéros qu'elle ne reverra probablement plus une fois arrivés à destination, mais bien plutôt comme ses pro-



Mlle Kohler et ses camarades posent devant le DC-6B « Genève ». Bon voyage !



Au revoir ! En route pour le premier vol, Zurich-Londres.



Place de la Gare 38 Tél. 213 61

PAVONI, AUBERT & CIE S.A., FRIBOURG

AGENCE SWISSAIR et de toutes les compagnies de transports aériens du monde
Passagers et fret

Billets et réservations pour toutes lignes aériennes
Expéditions par les airs pour tous les pays